

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/EBSA/WS/2015/2/1/Add.1
10 March 2015

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



حلقة العمل الإقليمية لشمال غرب المحيط الهندي ومناطق الخليج المجاورة لتيسير وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، 20-25 أبريل/نيسان 2015

شروحات على جدول الأعمال المؤقت

مقدمة

1- طلب مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي إلى الأمين التنفيذي، في اجتماعه الثاني عشر، أن يعمل مع الأطراف والحكومات الأخرى، فضلاً عن المنظمات المختصة والمبادرات الإقليمية، مثل منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والاتفاقيات وخطط العمل الإقليمية المتعلقة بالبحار، وحسب الاقتضاء، المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك، لتنظيم، بما في ذلك وضع اختصاصات، سلسلة من حلقات العمل الإقليمية، على أن يكون الهدف الأولي تيسير وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً من خلال تطبيق المعايير العلمية المذكورة في المرفق الأول بالمقرر 20/9 فضلاً عن المعايير العلمية الأخرى ذات الصلة المتوافقة والمكملة المتفق عليها على الصعيد الوطني أو على الصعيد الحكومي الدولي، فضلاً عن الإرشادات العلمية بشأن تحديد المناطق البحرية الواقعة خارج الولاية الوطنية، التي تستوفي المعايير العلمية الواردة في المرفق الأول بالمقرر 20/9 (انظر المقرر 29/10، الفقرة 36).

2- وفي نفس المقرر، طلب مؤتمر الأطراف أن يتيح الأمين التنفيذي البيانات والمعلومات العلمية والتقنية مع النتائج المجمعة من خلال حلقات العمل الوارد وصفها أعلاه، إلى الأطراف المشاركة، والحكومات الأخرى، والوكالات الحكومية الدولية وإلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، لغرض استخدامهم وفقاً لولاية كل منها.

3- وبناء عليه، استعرض مؤتمر الأطراف نواتج المجموعة الأولى والثانية من حلقات العمل الإقليمية المنفذة، وذلك في اجتماعيه الحادي عشر والثاني عشر على التوالي، وطلب إلى الأمين التنفيذي أن يواصل التعاون مع الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات المختصة، والمبادرات العالمية والإقليمية، مثل فريق الجمعية العامة للأمم المتحدة العامل المخصص الجامع المعني بالعملية المنتظمة للإبلاغ العالمي وتقييم حالة البيئة البحرية، بما في ذلك الجوانب الاجتماعية-الاقتصادية، والمنظمة البحرية الدولية، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، واتفاقيات البحار الإقليمية وخطط عملها، وحسب مقتضى الحال، المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك، فيما يتعلق بإدارة مصائد الأسماك، وبما في ذلك أيضاً مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية، لتيسير وصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، من خلال تنظيم حلقات عمل إضافية إقليمية أو دون إقليمية للمناطق المتبقية أو المناطق الفرعية التي ترغب الأطراف في عقد حلقات العمل فيها، ولمزيد من وصف المناطق التي تم وصفها بالفعل عند توافر معلومات جديدة (المقرران 17/11 و 22/12).

4- وعملا بالطلبات المذكورة أعلاه، وبدعم من حكومة اليابان، من خلال صندوق اليابان للتنوع البيولوجي، تعقد أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي حلقة العمل الإقليمية لشمال غرب المحيط الهندي ومناطق الخليج المجاورة لتيسير وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، بالتعاون مع المكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-ROWA)، ومكتب اتفاقية الأنواع المهاجرة - أبو ظبي، والهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن (PERSGA)، والمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية (ROMPE)، ومبادرة أبو ظبي لبيانات البيئة العالمية (AGEDI). وتستضيف وزارة البيئة والمياه في حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة حلقة العمل هذه التي ستعقد في دبي من 20 إلى 25 أبريل/نيسان 2015. وتقدم منظمة الكمنولث للبحوث العلمية والصناعية في أستراليا (CSIRO) الدعم العلمي والتقني لحلقة العمل هذه.

6- وترد في المرفق الأول قائمة بوثائق حلقة العمل.

7- وستصدر الأمانة مذكرة معلومات للمشاركين تحتوي على تفاصيل الترتيبات اللوجستية، بما في ذلك معلومات عن السفر، ومتطلبات الحصول على التأشيرة، والإقامة ومسائل أخرى تتعلق بالاجتماع. وستعقد حلقة العمل باللغتين الإنجليزية والعربية.

8- وسيسبق حلقة العمل دورة تدريبية مدتها يوم واحد تجري يوم الأحد، 19 أبريل/نيسان 2015.

9- وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة الثامنة والنصف صباح يوم الإثنين، 20 أبريل/نيسان 2015.

البند 1 - افتتاح حلقة العمل

10- سيفتح حلقة العمل ممثلو وزارة البيئة والمياه في حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة، والأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-ROWA)، ومكتب اتفاقية الأنواع المهاجرة، في الساعة التاسعة صباح الإثنين، 20 أبريل/نيسان 2015.

البند 2 - انتخاب الرئيسين المشاركين لحلقة العمل، وإقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

11- بعد تقديم أنفسهم، سيُدعى المشاركون إلى انتخاب الرئيسين المشاركين لحلقة العمل، على أساس مقترحات من القاعة.

12- وسيدعى المشاركون بعد ذلك إلى النظر في جدول الأعمال المؤقت (UNEP/CBD/EBSA/WS/2015/2/1) وتنظيم العمل المقترح، على النحو الوارد في المرفق الثاني، وإقرارهما تبعا لأي تعديلات قد تكون ضرورية.

13- وستعقد حلقة العمل في جلسات عامة وجلسات مجموعات فرعية. وسيرشح الرئيسان المشاركان لحلقة العمل منسقين ومقررين للمجموعات الفرعية، استنادا إلى خبرة المشاركين في حلقة العمل وتجاربهم، وذلك بالتشاور مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي.

البند 3 - معلومات أساسية عن حلقة العمل، والمدى والنواتج

14- سيقدم ممثل الأمانة عرضا عاما لعملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي، وأهداف حلقة العمل والنواتج/النتائج المتوقعة منها. وسيدعى خبراء مختارون أيضا إلى تقديم عروض عما يلي:

(أ) الإرشادات العلمية بشأن تطبيق معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا؛

(ب) عرض عام للبرامج العلمية ذات الصلة على نطاق إقليمي؛

(ج) عرض إقليمي عام للمعلومات البيولوجية الجغرافية عن مياه المحيطات المفتوحة وموائل أعماق البحار والنطاق الجغرافي المقترح لحلقة العمل.

15- وسيدعى المشاركون في حلقة العمل، مع البناء على العروض، إلى تبادل الآراء بشأن النطاق الجغرافي لحلقة العمل ونواتجها/نتائجها.

البند 4 - استعراض البيانات العلمية/المعلومات/الخرائط ذات الصلة المجمع

لغرض حلقة العمل

16- في إطار هذا البند، سيكون أمام المشاركين مذكرة أعدها الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/EBSA/WS/2015/2/2) لإحالة تجميع من التقارير المقدمة من الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات المعنية للمعلومات العلمية لوصف المناطق التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا في شمال غرب المحيط الهندي ومناطق الخليج المجاورة، استجابة لإخطار الأمانة 2014-130 (المرجع رقم SCBD/SAM/DC/JL/JG/84009)، المؤرخ 11 نوفمبر/تشرين الثاني 2014. وسيكون أمام المشاركين أيضا مذكرة أعدها الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/EBSA/WS/2015/2/3) لإحالة تجميع وموجز للبيانات العلمية دعما لأهداف حلقة العمل. وتتاح الوثائق/المراجع المقدمة قبل حلقة العمل لعلم المشاركين في حلقة العمل على الموقع الشبكي للاجتماع على العنوان التالي: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2015-02>.

17- وسيدعى المشاركون في حلقة العمل إلى استعراض البيانات/المعلومات العلمية/الخرائط ذات الصلة، بالعلاقة إلى مساهمتها المحتملة لوصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، وذلك من خلال العروض الفردية والمناقشات في الجلسات العامة.

البند 5 - وصف المناطق التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة

إيكولوجيا أو بيولوجيا والمعايير العلمية المطابقة والتكاملية الأخرى ذات

الصلة المتفق عليها على الصعيد الوطني والحكومي الدولي

18- في إطار هذا البند، واستنادا إلى التجميع المذكور أعلاه ومع البناء على العروض والمداولات المشار إليها أعلاه في حلقة العمل في الجلسة العامة، سيدعى المشاركون إلى الانقسام إلى مجموعات فرعية (وستحدد الجلسة العامة لحلقة العمل تفاصيل المجموعات) للنظر في وصف المناطق التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا والمعايير العلمية الأخرى ذات الصلة المتوافقة والمكملة المتفق عليها على الصعيد الوطني أو على الصعيد الحكومي الدولي. واستنادا إلى عدد المشاركين، سيتم التقسيم إلى مجموعات فرعية أخرى بناء على مشورة من الرئيسين المشاركين لحلقة العمل، وذلك بالتشاور مع الأمانة.

19- وسيتم الإبلاغ عن نتائج المجموعات الفرعية إلى الجلسة العامة للنظر فيها. وسيستعرض المشاركون في حلقة العمل في الجلسة العامة المناطق المحتملة التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا التي اقترحتها جلسات المجموعات الفرعية والنظر فيها لإدراجها في القائمة النهائية للمناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا.

البند 6 - تحديد الفجوات والاحتياجات لمزيد من الشرح في وصف المناطق التي

تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، بما في

ذلك الحاجة إلى تطوير القدرات العلمية والتعاون العلمي في المستقبل

20- بناء على مداولات حلقة العمل لوصف المناطق التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، سيدعى المشاركون في حلقة العمل، من خلال العروض الموضوعية والمناقشات المفتوحة في الجلسة العامة، إلى

تحديد الفجوات والاحتياجات لمزيد من الشرح في وصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، بما في ذلك الحاجة إلى تطوير القدرات العلمية والتعاون العلمي في المستقبل.

البند 7 - شؤون أخرى

21- في إطار هذا البند، سيتم النظر في أية شؤون أخرى ذات صلة، يثيرها المشاركون في حلقة العمل.

البند 8 - اعتماد التقرير

22- سيدعى المشاركون إلى النظر في تقرير حلقة العمل واعتماده على أساس مشروع التقرير الذي سيعده ويقدمه الرئيسان المشاركان لحلقة العمل.

البند 9 - اختتام حلقة العمل

23- من المتوقع أن تختتم حلقة العمل في الساعة الثانية عشرة والنصف بعد ظهر السبت، 25 أبريل/نيسان 2015.

المرفق الأول

قائمة بوثائق حلقة العمل الإقليمية لشمال غرب المحيط الهندي ومناطق الخليج المجاورة
لتيسير وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا

العنوان	الوثائق الرسمية
جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/EBSA/WS/2015/2/1
شروحات على جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/EBSA/WS/2015/2/1/Add.1
تجميع لتقارير المعلومات العلمية لوصف المناطق التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا في شمال غرب المحيط الهندي ومناطق الخليج المجاورة	UNEP/CBD/EBSA/WS/2015/2/2
بيانات لإعلام حلقة العمل الإقليمية لشمال غرب المحيط الهندي ومناطق الخليج المجاورة لتيسير وصف المناطق التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا	UNEP/CBD/EBSA/WS/2015/2/3
العنوان	وثائق أخرى
تقرير حلقة عمل للخبراء عن موضوع المعايير الإيكولوجية ونظم التصنيف البيولوجي الجغرافي للمناطق البحرية التي تحتاج إلى الحماية، جزر الأزور، البرتغال، 2 - 4 أكتوبر/ تشرين الأول 2007	UNEP/CBD/EWS.MPA/1/2
تقرير حلقة عمل للخبراء بشأن الإرشادات العلمية والتقنية المتعلقة باستخدام نظم التصنيف البيولوجي الجغرافي وتحديد المناطق البحرية خارج حدود الولاية الوطنية، التي تكون بحاجة إلى حماية، أوتاوا، 29 سبتمبر/أيلول - 2 أكتوبر/تشرين الأول 2009	UNEP/CBD/EW-BCS&IMA/1/2
دليل تدريبي لوصف المناطق المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا في مياه المحيطات المفتوحة وموائل أعماق البحار (مسودة)	UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9
كتيب عن معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا الصادر عن اتفاقية التنوع البيولوجي	
الموقع الشبكي للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا.	www.cbd.int/ebsa

المرفق الثاني

تنظيم العمل المقترح

الإثنين، 20 أبريل/نيسان 2015

الساعة 09:00 – 10:00	البند 1 من جدول الأعمال - افتتاح حلقة العمل البند 2 من جدول الأعمال - انتخاب الرئيسين المشاركين لحلقة العمل، وإقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
الساعة 10:00 – 10:30	استراحة لتناول الشاي/القهوة
الساعة 10:30 – 12:30	البند 3 من جدول الأعمال - معلومات أساسية عن حلقة العمل، والمدى والناتج الجلسة العامة - عملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي - أهداف حلقة العمل والناتج/الناتج المتوقعة منها؛ - عروض موضوعية عما يلي: (أ) الإرشادات العلمية بشأن تطبيق معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا؛ (ب) عرض عام للبرامج العلمية ذات الصلة على نطاق إقليمي؛ (ج) عرض إقليمي عام للمعلومات البيولوجية الجغرافية عن مياه المحيطات المفتوحة وموائل أعماق البحار ونطاق جغرافي مقترح لحلقة العمل. - مناقشة في الجلسة العامة.
الساعة 12:30 – 14:00	استراحة لتناول الغذاء
الساعة 14:00 – 15:30	البند 4 من جدول الأعمال - استعراض البيانات العلمية/المعلومات/الخرائط ذات الصلة المجمعة لغرض حلقة العمل الجلسة العامة - عروض موضوعية: (1) استعراض المعلومات العلمية المجمعة و(2) استعراض التقديمات القائمة على الموقع - مناقشة في الجلسة العامة.
الساعة 15:30 – 16:00	استراحة لتناول الشاي/القهوة
الساعة 16:00 – 17:00	البند 4 من جدول الأعمال - (تابع)

الثلاثاء 21 أبريل/نيسان 2015

الساعة 09:00 – 10:30	البند 5 من جدول الأعمال - وصف المناطق التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا والمعايير العلمية المطابقة والتكاملية الأخرى ذات الصلة المتفق عليها على الصعيد الوطني والحكومي الدولي الجلسة العامة تبادل الآراء والمقترحات بشأن وصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا
----------------------	---

جلسات المجموعات الفرعية - المجموعات على أساس نتائج المناقشة في الجلسة العامة الجلسة العامة - الإبلاغ عن نتائج جلسات المجموعات الفرعية النظر في المناطق المحتملة التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا المقترحة من المجموعات الفرعية.	
استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 10:30 – 11:00
البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 11:00 – 12:30
استراحة لتناول الغذاء	الساعة 12:30 – 14:00
البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 14:00 – 15:30
استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 15:30 – 16:00
البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 16:00 – 17:00

الأربعاء، 22 أبريل/نيسان 2015

البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 09:00 – 10:30
استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 10:30 – 11:00
البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 11:00 – 12:30
استراحة لتناول الغذاء	الساعة 12:30 – 14:00
البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 14:00 – 15:30
استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 15:30 – 16:00
البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 16:00 – 17:00

الخميس، 23 أبريل/نيسان 2015

البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 09:00 – 10:30
استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 10:30 – 11:00
البند 5 من جدول الأعمال (تابع)	الساعة 11:00 – 12:30
استراحة لتناول الغذاء	الساعة 12:30 – 14:00
البند 6 من جدول الأعمال - تحديد الفجوات والاحتياجات لمزيد من الشرح في وصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، بما في ذلك الحاجة إلى تطوير القدرات العلمية والتعاون العلمي في المستقبل الجلسة العامة عروض موضوعية تبادل الآراء والمقترحات بشأن تنمية القدرات الضرورية وأنشطة التعاون البند 7 من جدول الأعمال - شؤون أخرى	الساعة 14:00 – 17:00

الجمعة، 24 أبريل/نيسان 2015

الساعة 09:00 – 10:30	يقوم الرئيسان المشاركان والمقرران بإعداد تقرير حلقة العمل
الساعة 10:30 – 11:00	استراحة لتناول الشاي/القهوة
الساعة 11:00 – 12:30	يقوم الرئيسان المشاركان والمقرران بإعداد تقرير حلقة العمل (تابع)
الساعة 12:30 – 14:00	استراحة لتناول الغذاء
الساعة 14:00 – 15:30	البند 8 من جدول الأعمال – اعتماد التقرير
الساعة 15:30 – 16:00	استراحة لتناول الشاي/القهوة
الساعة 16:00 – 17:00	البند 8 من جدول الأعمال (تابع)

السبت، 25 أبريل/نيسان 2015

الساعة 09:00 – 12:00	البند 8 من جدول الأعمال (تابع)
الساعة 11:00 – 12:30	البند 9 من جدول الأعمال – اختتام حلقة العمل.
